

MANEL LACORTE  
AGUSTÍN REYES-TORRES

DIDÁCTICA DEL ESPAÑOL  
COMO 2/L EN EL SIGLO XXI

## ÍNDICE

AGRADECIMIENTOS.....	13
1. INTRODUCCIÓN: CONCEPTOS BÁSICOS Y OBJETIVOS GENERALES.....	15
1.1. Preguntas y reflexiones esenciales.....	15
1.2. Objetivos del capítulo.....	15
1.3. Enseñanza de español 2/L en el siglo XXI.....	16
1.4. Pedagogía, metodología y didáctica de la 2/L.....	20
1.5. Objetivos generales del manual.....	23
1.6. Organización interna de los capítulos.....	27
1.7. Lecturas recomendadas.....	30
1.8. Actividades de reflexión.....	31
2. TENDENCIAS ACTUALES EN LA ENSEÑANZA COMUNICATIVA DE 2/L.....	33
2.1. Preguntas y reflexiones esenciales.....	33
2.2. Objetivos del capítulo.....	34
2.3. Características generales de la enseñanza comunicativa.....	34
2.4. Enfoque por tareas.....	39
2.5. Aprendizaje de 2/L basado en proyectos.....	41
2.6. Enseñanza comunicativa intercultural.....	45
2.7. Enseñanza comunicativa sociocultural.....	48
2.8. Enseñanza de 2/L en el siglo XXI: Más allá de la comunicación.....	50
2.9. Lecturas recomendadas.....	55
2.10. Actividades de reflexión.....	56
3. LA ENSEÑANZA REFLEXIVA DE 2/L.....	57
3.1. Preguntas y reflexiones esenciales.....	57
3.2. Objetivos del capítulo.....	58
3.3. La “teoría-en-uso”.....	59
3.4. De Kolb a Farrell.....	63
3.5. Principios educativos para el aprendizaje de 2/L.....	68
3.6. La relación de influencia entre docentes y estudiantes.....	72
3.7. Elaboración de una filosofía personal de enseñanza.....	75

3.8. Lecturas recomendadas.....	77
3.9. Actividades de reflexión.....	78
4. PLANIFICACIÓN, SECUENCIACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN.....	81
4.1. Preguntas y reflexiones esenciales.....	81
4.2. Objetivos del capítulo.....	81
4.3. Conceptos básicos.....	82
4.4. Marcos curriculares generales.....	85
4.4.1. <i>Niveles de competencia lingüística</i> .....	86
4.4.2. <i>Can-Do Statements en el contexto curricular</i> .....	88
4.4.3. <i>Plan curricular del Instituto Cervantes</i> .....	90
4.5. Planificación de programas y unidades didácticas.....	91
4.5.1. <i>Docentes y alumnos como agentes de planificación</i> .....	91
4.5.2. <i>Objetivos y diseño de programas y unidades didácticas</i> .....	93
4.6. Planificación de clases y secuenciación didáctica.....	97
4.6.1. <i>Secuencia didáctica del enfoque por tareas</i> .....	99
4.6.2. <i>Secuencia didáctica del aprendizaje basado en proyectos</i> .....	100
4.6.3. <i>Secuencia didáctica de la enseñanza comunicativa intercultural</i> .....	101
4.6.4. <i>Secuencia didáctica de la enseñanza comunicativa socio-cultural</i> .....	102
4.7. Lecturas recomendadas.....	104
4.8. Actividades de reflexión.....	104
5. LA PEDAGOGÍA DE LAS MULTILITERACIDADES: UN ENFOQUE PARA LA ENSEÑANZA DE ESPAÑOL 2/L EN EL SIGLO XXI.....	107
5.1. Preguntas y reflexiones esenciales.....	107
5.2. Objetivos del capítulo.....	108
5.3. Hacia una nueva orientación pedagógica y multimodal.....	109
5.4. El concepto de literacidad y sus distintas dimensiones.....	112
5.4.1. <i>Dimensión personal y cognitiva</i> .....	115
5.4.2. <i>Dimensión conceptual</i> .....	115
5.4.3. <i>Dimensión sociocultural y estética</i> .....	116
5.5. La pedagogía de las multiliteracidades: aprendizaje mediante creación activa de significado.....	119
5.6. El marco para los procesos del conocimiento: experimentar, conceptualizar, analizar y aplicar.....	123
5.7. Lecturas recomendadas.....	127
5.8. Actividades de reflexión.....	128
6. ANÁLISIS, DISEÑO E IMPLEMENTACIÓN DE RECURSOS DIDÁCTICOS.....	131
6.1. Preguntas y reflexiones esenciales.....	131
6.2. Objetivos del capítulo.....	131

6.3. Breve recorrido histórico sobre manuales y materiales.....	132
6.4. Del “texto como pretexto” al texto como fundamento.....	135
6.5. El texto como principal recurso pedagógico.....	139
6.6. Criterios de análisis y evaluación de materiales didácticos..	143
6.7. Adaptación y diseño de materiales pedagógicos.....	148
6.8. Lecturas recomendadas.....	152
6.9. Actividades de reflexión.....	152
<b>7. DESARROLLO DE LAS DESTREZAS COMUNICATIVAS: ESCUCHAR, VER Y LEER.</b>	<b>155</b>
7.1. Preguntas y reflexiones esenciales.....	155
7.2. Objetivos del capítulo.....	156
7.3. Didáctica actual de las destrezas: conexión e integración...	157
7.4. Comprensión e interpretación auditiva y audiovisual.....	163
7.4.1. <i>Aspectos pedagógicos</i> .....	163
7.4.2. <i>Consideraciones didácticas</i> .....	167
7.5. Comprensión e interpretación lectora.....	170
7.5.1. <i>Aspectos pedagógicos</i> .....	170
7.5.2. <i>Consideraciones didácticas</i> .....	174
7.6. Lecturas recomendadas.....	178
7.7. Actividades de reflexión.....	178
<b>8. DESARROLLO DE LAS DESTREZAS COMUNICATIVAS: ESCRIBIR, HABLAR Y PRONUNCIAR.</b>	<b>181</b>
8.1. Preguntas y reflexiones esenciales.....	181
8.2. Objetivos del capítulo.....	181
8.3. Expresión e interacción escrita.....	182
8.3.1. <i>Aspectos pedagógicos</i> .....	183
8.3.2. <i>Consideraciones didácticas</i> .....	187
8.4. Expresión e interacción oral.....	190
8.4.1. <i>Aspectos pedagógicos</i> .....	192
8.4.2. <i>Consideraciones didácticas</i> .....	196
8.4.3. <i>Tratamiento de errores orales</i> .....	197
8.5. ¿Y qué hacemos con la pronunciación?.....	200
8.5.1. <i>Formación teórica y pedagógica</i> .....	201
8.5.2. <i>Objetivos, contenidos y materiales</i> .....	202
8.5.3. <i>Tipos de actividades de pronunciación</i> .....	203
8.5.4. <i>Secuencia didáctica para enseñar pronunciación</i> .....	206
8.6. Lecturas recomendadas.....	206
8.7. Actividades de reflexión.....	207
<b>9. ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DE GRAMÁTICA Y VOCABULARIO.....</b>	<b>209</b>
9.1. Preguntas y reflexiones esenciales.....	209
9.2. Objetivos del capítulo.....	209

9.3. Conceptos generales sobre gramática y vocabulario.....	210
9.3.1. <i>Gramática</i> .....	210
9.3.2. <i>Vocabulario</i> .....	212
9.4. Consideraciones sobre la gramática pedagógica.....	213
9.4.1. <i>Enseñanza implícita y explícita de gramática</i> .....	214
9.4.2. <i>Roles de alumnos y docentes</i> .....	215
9.4.3. <i>Textos y enseñanza de gramática</i> .....	217
9.5. Didáctica de la gramática.....	218
9.5.1. <i>Presentación-Práctica-Producción (PPP)</i> .....	218
9.5.2. <i>Enfoque en la forma</i> .....	219
9.5.3. <i>Contribuciones cognitivas</i> .....	219
9.5.4. <i>Enfoque conceptual</i> .....	221
9.6. Una secuencia textual para la enseñanza de gramática...	222
9.7. Consideraciones pedagógicas sobre el vocabulario.....	224
9.7.1. ¿Qué quiere decir “vocabulario”?.....	224
9.7.2. <i>Procesos de adquisición del vocabulario</i> .....	226
9.7.3. <i>Criterios pedagógicos para la selección y organización del vocabulario</i> .....	228
9.8. Didáctica del vocabulario.....	229
9.8.1. <i>Enseñanza planificada</i> .....	230
9.8.2. <i>Enseñanza no planificada</i> .....	231
9.8.3. <i>Estrategias de aprendizaje de vocabulario</i> .....	232
9.9. Lecturas recomendadas.....	234
9.10. Actividades de reflexión.....	235
10. LECTURA Y EDUCACIÓN LITERARIA EN 2/L: UNA APROXIMACIÓN MULTIMODAL.....	237
10.1. Preguntas y reflexiones esenciales.....	237
10.2. Objetivos del capítulo.....	238
10.3. La lectura como transacción de significados.....	239
10.3.1. <i>La identidad como lente interpretativa</i> .....	241
10.3.2. <i>Acceso a textos y temas</i> .....	241
10.3.3. <i>Tiempo para leer</i> .....	242
10.3.4. <i>Instrucción experta</i> .....	242
10.4. El desarrollo de la competencia literaria a través de la multimodalidad.....	243
10.4.1. <i>Dimensión personal y cognitiva</i> .....	246
10.4.2. <i>Dimensión conceptual</i> .....	247
10.4.3. <i>Dimensión sociocultural y estética</i> .....	249
10.5. Aproximación multimodal a la lectura: Modelo de análisis.....	250
10.5.1. <i>Prelectura</i> .....	253
10.5.2. <i>Lectura inicial</i> .....	254

10.5.3. <i>Lectura detallada</i> .....	255
10.5.4. <i>Lectura crítica</i> .....	258
10.5.5. <i>Aplicación del conocimiento</i> .....	261
10.6. Lecturas recomendadas.....	263
10.7. Actividades de reflexión.....	263
11. LA CLASE DE 2/L COMO ESPACIO SOCIAL: AFECTO, GESTIÓN Y LIDERAZGO	265
11.1. Preguntas y reflexiones esenciales.....	265
11.2. Objetivos del capítulo.....	266
11.3. El aula de 2/L como espacio social.....	267
11.4. La dimensión afectiva y el ambiente de clase.....	270
11.5. Rutinas y estrategias para la gestión del aula.....	273
11.5.1. <i>Estrategia Uno: La entrada en clase</i> .....	274
11.5.2. <i>Estrategia Dos: La salida de clase</i> .....	275
11.5.3. <i>Estrategia Tres: Manos a la obra</i> .....	276
11.5.4. <i>Estrategia Cuatro: Conocer al grupo</i> .....	277
11.6. Recursos para fomentar la autonomía del alumnado.....	278
11.6.1. <i>El lenguaje</i> .....	279
11.6.2. <i>Dinámicas efectivas</i> .....	279
11.6.3. <i>Recursos para evitar comportamientos disruptivos</i> .....	281
11.6.4. <i>Entrega gradual de responsabilidad</i> .....	283
11.7. Liderazgo docente.....	284
11.8. Lecturas recomendadas.....	287
11.9. Actividades de reflexión.....	288
12. EVALUACIÓN.....	289
12.1. Preguntas y reflexiones esenciales.....	289
12.2. Objetivos del capítulo.....	289
12.3. Conceptos y principios generales.....	291
12.4. La evaluación desde el prisma de la pedagogía de las multiliteracidades.....	293
12.4.1. <i>La evaluación debe estar contextualizada</i> .....	295
12.4.2. <i>La evaluación debe ser multidimensional</i> .....	295
12.4.3. <i>La evaluación debe tener un carácter pedagógico en sí                 misma</i> .....	297
12.5. Características de la retroalimentación docente.....	297
12.5.1. <i>El tratamiento de errores durante la instrucción</i> .....	298
12.5.2. <i>La retroalimentación como fuente de posibilidades fu-                 turas</i> .....	298
12.6. Herramientas de evaluación.....	300
12.6.1. <i>Pruebas y exámenes escritos u orales</i> .....	300
12.6.2. <i>Rúbricas</i> .....	302
12.6.3. <i>Evaluación integrada de la actuación</i> .....	309

12.6.4. <i>Portfolios</i> .....	310
12.6.5. <i>Autoevaluación y evaluación de los compañeros</i> .....	312
12.7. Lecturas recomendadas.....	313
12.8. Actividades de reflexión.....	313
BIBLIOGRAFÍA.....	315

## INTRODUCCIÓN: CONCEPTOS BÁSICOS Y OBJETIVOS GENERALES

### 1.1. PREGUNTAS Y REFLEXIONES ESENCIALES

- A) Los contenidos de este libro tienen como propósito mejorar la formación del docente de español como lengua segunda o extranjera (2/L). ¿Qué esperas encontrar en él? ¿Qué crees que puedes aportar a partir de tu experiencia personal y/o profesional en el campo del aprendizaje y enseñanza de 2/L?
- B) La enseñanza de 2/L se puede organizar a partir de varias dimensiones en la actualidad (p.ej., la influencia de la tecnología, la diversidad del alumnado, etc.). En tu opinión, ¿cuáles son las más importantes? ¿Por qué?
- C) ¿Qué definición personal les darías a los términos “pedagogía”, “metodología” y “didáctica” en relación con la enseñanza y el aprendizaje del español 2/L? ¿Son definiciones muy similares o diferentes entre sí?
- D) ¿Conoces otras opciones para la nomenclatura “2/L”? ¿Qué diferencias crees que hay entre esas opciones?

### 1.2. OBJETIVOS DEL CAPÍTULO

- Revisar y valorar las tendencias más destacadas en la enseñanza de español 2/L en la actualidad.
- Reflexionar sobre el significado y la diferencia entre los conceptos de “pedagogía”, “metodología” y “didáctica”, y sobre su relación con los objetivos de este libro.
- Considerar las metas generales de este manual para la didáctica del español 2/L.



- Familiarizarse con la estructura interna de cada capítulo y los contenidos generales del manual.

Como en el resto de capítulos que componen el manual, esta introducción presenta una serie de cuestiones preliminares dirigidas a activar el proceso de reflexión de los lectores sobre temas que se analizan posteriormente. Las próximas secciones servirán, en primer lugar, para presentar los elementos básicos que componen la enseñanza del español en nuestros días –en contraste con tendencias o preferencias anteriores– y el concepto de “didáctica” del español 2/L –en contraste con “pedagogía” y “metodología”–. Asimismo, añadiremos una breve discusión sobre el significado de la abreviatura “2/L” en relación con otras opciones comunes en diversos contextos geográficos y profesionales. Seguidamente, expondremos los objetivos generales del libro, la organización de los capítulos y su estructura interna. Por último, tras una referencia anotada a varios recursos y lecturas recomendadas, y como se viene haciendo en todos los títulos de la colección “Manuales de formación de profesores de español 2/L”, incluiremos varios ejercicios o reflexiones finales, que deberían permitir al lector no solo replantearse los puntos más destacados del capítulo, sino también relacionarlos con aspectos de su experiencia personal como aprendiz de 2/L y como docente<sup>1</sup> presente o futuro del español 2/L.

### 1.3. ENSEÑANZA DE ESPAÑOL 2/L EN EL SIGLO XXI

La edición de 2019 del informe *El español: una lengua viva*, publicado anualmente por el Instituto Cervantes ([https://cvc.cervantes.es/lengua/espanol\\_lengua\\_viva/](https://cvc.cervantes.es/lengua/espanol_lengua_viva/))<sup>2</sup>, estima que unos 22 millones de personas estudian español como 2/L a nivel escolar y universitario en todo el mundo (Fernández Vitores, 2019). Con

<sup>1</sup> Usamos los términos “aprendiz”, “aprendiente”, “estudiante”, “alumno” y “alumna-do”, por una parte, y por la otra “docente”, “instructor”, “profesor” y “maestro” de manera indistinta a lo largo del manual.

<sup>2</sup> El mismo informe aclara que esta cifra se refiere a todos los niveles de enseñanza –también la no reglada– según los datos disponibles en cada país. No obstante, como todo ello no incluye información exhaustiva ni datos procedentes de centros privados, el Instituto Cervantes estima que el número real podría ser al menos un 25% más alto, es decir, por encima de los 27 millones de estudiantes (Fernández Vitores, 2019).